

LEARNING BY EAR

"Si un arbre tombe... - La déforestation en Afrique"

EPISODE DIX: "Une bénédiction"

AUTEUR: Romie Singh

REDACTEURS: Thomas Mösch, Jan-Philipp Scholz

RELECTURE: Natalie Glanville-Wallis

Liste des personnages EPISODE DIX:

Narrateur

SCENE1: Isi (m, 18)

INSERT: Isi (m, 18) Sesi (f, 18)

SCENE 2 Akiki (f, 7) Sesi (f, 18)

SCENE 3 Talib (m, 20) Chef (m, 40) "Themba" (f, 30)

Mulogo (m, 22) Groupe d'hommes et de femmes

SCENE 4 Akiki (f, 7) Mère (f, 36) Sesi (f, 18)

SCENE 5 Mulogo (m, 22) Chika (f, 18) Talib (m, 20)

SCENE 6 Akiki (f, 7) Isi (m, 18)

INTRO

Bienvenue dans Learning By Ear et le neuvième épisode de notre nouvelle série sur la déforestation.

Avec la guerre civile en toile de fond, cette histoire montre comment la déforestation – la perte des arbres et des prairies – a détruit la vie rurale et créé un conflit entre deux communautés de fermiers. Tous réfugiés dans le Camp Dovani, ils réfléchissent ensemble à des solutions pour leur avenir.

Nous avons vu les deux communautés fonder FERM, une organisation participative de gestion des forêts. Mulogo a appris que les solutions locales sont moins coûteuses et qu’elles ont plus de chances de réussir, mais il a hâte de créer une entreprise sociale pour produire des biocarburants. Quel était le secret d’Akiki, qui va désormais être dévoilé ? Ecoutez le dernier épisode de notre série.

1.MUSIQUE

Scène 1

2.ISI NARRATEUR: Cela fait deux mois qu’en ce terrible jour, j’ai posé la question fatidique à Sesi...

3. INSERT D’UNE MUSIQUE TRISTE APPROPRIEE (OPTIONELLE)

4.SESI: (gémît doucement) Hmmm

5.ISI: As-tu vu Kato ? Sesi, s’il te plaît. Est-ce que mon jumeau est vivant ?

6.SESI: (gémît plus fort, très contrariée) Hmmm

7.ISI: Quoi ? Tu veux prendre ma main ? La voilà.

8.SESI: (gémît) Hmm

9.ISI: Tu pleures. Pourquoi caresses-tu ma main ? Oh Sesi. **(commence à sangloter)** C’est pour ça que tu me regardes ainsi ? Que veut me dire ta main ? Oh mon Dieu ! Mon frère ! **(sanglote de façon incontrôlée)** Kato !

10.SESI: GEMIT DOUCEMENT

11.MUSIQUE TRISTE UP ET FADE (OPTIONEL)

12.ISI NARRATEUR: ...La douleur n’a pas disparu et Sesi ne peut toujours pas parler. Mais le chagrin de ma mère m’a redonné de la force : elle a plus que jamais besoin de moi. Je dois rester fort pour l’aider à dépasser cette lourde perte. Papa, et mon frère aîné Jamal... je n’ose même pas pensé qu’ils sont peut-être vivants. La déception serait insupportable. Je me fais du souci pour Sesi et Akiki. Elles sont si étranges et si secrètes. Peut-être parce qu’elles ont tout perdu.

13.MUSIQUE

Scène 2

14.SFX Jour ambiance intérieure

15.MUSIQUE TRISTE UP. A GARDER EN DESSOUS.

16.Sesi gémit tout au long de la scène

17.AKIKI: Sesi, tu ne peux pas garder ça pour toi...
Combien de temps penses-tu pouvoir le cacher sous une large blouse ? Et tu sais qui est le père... Il faut que tu le dises à Maman... et à Isi... Ce n'est pas juste de ne pas leur dire... S'il te plaît Sesi, dis-leur... vite.... aujourd'hui... tout de suite...

18. REMONTER MUSIQUE DRAMATIQUE PUIS L'ARRETER

Scène 3

19. SFX Journée ambiance extérieure

Voix de femmes, d'hommes et de garçons

20.TALIB: Chers résidents du Camp Dovani. Merci d'être venus à la réunion de l'organisation FERM. Je suis vraiment ravi que vous soyez venus si nombreux. Ce n'est pas facile d'essayer d'élever une famille, de gagner votre vie et de trouver le temps de venir aux réunions.

(APPROBATIONS)

Soyons clairs, financièrement, vous ne gagnerez rien à faire partie de l'organisation. Mais vous gagnerez une expérience précieuse en matière de gestion des forêts, vous acquerez des compétences en management, vous apprendrez les lois de base sur la propriété, les droits légaux et des stratégies de négociations. D'autres doivent payer pour de tels enseignements ! **(Rires)** Vous, vous obtiendrez votre diplôme gratuitement ! Vous avez la possibilité de devenir des maîtres en agroforesterie, des experts en biodiversité, informés sur les arbres, les plantes, la valeur de leur écorce, de leurs herbes et de leurs fruits. Et tout cela vous fournira un revenu ; Chef Apaloo, s'il vous plaît, dîtes-leur quelle est la prochaine étape. Vous y avez réfléchi et tout le monde doit participer.

22.CHEF APALOO: Merci Talib. Tu es un leader aux qualités exceptionnelles ! **(Applaudissements)** Et tu as aidé les jeunes réunis ici à comprendre le changement climatique et à réfléchir aux moyens de vivre en harmonie avec la nature. Pour ma part, j'aimerais trouver des volontaires qui m'aident à produire des fourneaux fusées ici au camp, et à les vendre, je dis bien les vendre aux foyers ici. Si vous en achetez un, vous en prendrez davantage soin.

- 24.THEMBA:** C'est combien Chef? **(Rires)**
- 25.CHEF APALOO:** Dans le camp, on peut seulement faire du troc – des légumes et du lait, des noix et des fruits pour un poêle. Mais quand nous serons rentrés dans nos villages, nous développerons une initiative de crédit. Bien sûr, au début, nous aurons besoin d'un bailleur de fonds. Mais ensuite, quand nous ferons des bénéfices, nous attirerons les bailleurs et nous rembourserons nos prêts.
- 26.MULOGO:** On n'a pas à réinventer la poudre ! Nous pouvons apprendre de l'expérience des autres et l'améliorer. **(Applaudissements)** Le projet de crédit FERM a de l'avenir.
- 29.THEMBA:** Ca m'a tout l'air d'une entreprise familiale ! **(Silence embarrassé)**
- 30.MULOGO:** Seulement si vous ne participez pas !
- 31.CHEF APALOO:** En tant que Chef, j'ai le devoir de travailler avec vous tous.
- 32.MULOGO:** Mais c'est à vous d'empêcher toute forme de jeux de pouvoir, de népotisme ou de corruption. Vous élirez vos leaders et s'ils échouent, vous les démettez de leurs fonctions. Mais pour pouvoir le faire, il faut faire partie de l'organisation ! C'est la démocratie qui veut ça !

33.REMONTER MUSIQUE ET FADE SUR DES MURMURES **D'APPROBATION**

Scène 4 34. SFX journée, ambiance intérieure

- 35.AKIKI:** Maman ? Sesi a quelque chose à te dire.
- 36.MERE:** Sesi ? Elle peut parler ?
- 37.AKIKI:** Non. Mais elle peut dire beaucoup de choses avec ses mains.
- 38.SESI:** **gémit doucement**
- 39.MERE:** Sesi ? Qu'y a-t-il ma fille ?
- 40.SESI:** **gémit doucement**
- 41.MERE:** Tu veux que je te touche ? Où ça ? Ici ?
- 42.AKIKI:** Tu sens quelque chose maman ?
- 43.SESI:** **gémit de manière plus marquée**
- 44.MERE:** Qu'est ce qu'il y a ? Qu'est ce qui ne va pas ?
- 45.AKIKI:** Suis ses mains.
- 46.MERE:** Sesi ! Tu... tu es enceinte !
- 47.SESI:** **gémit doucement**
- 48.MERE:** Quoi ? Mais comment ? Quand ? Qui est le père ?

49.AKIKI: Maman. Tu n'as pas remarqué comme Sesi s'agite quand Isi est dans la pièce ? Il est au courant Maman.

50.MERE: Au courant de quoi ? Isi ? Tu veux dire que c'est Isi qui a fait ça ?

51.SESI: **gémît de manière plus agitée**

52.AKIKI: Non Maman. Pas Isi. Son frère jumeau.

53.MERE: Kato ? Quand ? Comment ?

54.AKIKI: Ils avaient une cachette dans l'arbre Lingué où j'ai retrouvé Sesi. Kato... Kato est le père, maman.

55.MERE: (Commence à sangloter) Quoi ? Et où est-il maintenant ?

56.SESI: sanglote/gémît

57.AKIKI: Regarde. Sesi a fait ce dessin Maman.

58.SFX BRUIT DE PAPIER/SESI GEMIT

59.MERE: Un homme tué par des soldats ?

60.AKIKI: Oui maman. Kato a été tué. Sesi s'est cachée dans l'arbre Lingué. Comme le vieil homme dans ton histoire. Et l'enfant...

61.MERE: (renifle, tranquillement, en contemplant Sesi) ...est mon petit-fils. Oh mon Dieu.

62. MUSIQUE

Scène 5

63. SFX. SOIR AMBIANCE EXTERIEURE

64.MULOGO: Chika ! Tu es épuisée. Assieds-toi !

65.CHIKA: Je viens juste d'aider la sage-femme à mettre au monde mon premier bébé ! Et c'est celui de Kato ! Sesi a hurlé son nom quand le bébé est né et elle peut de nouveau parler ! C'est incroyable Mulogo !

66.MULOGO: C'est TOI qui es incroyable ! L'étoile noire dans ton œil brille d'un tel éclat ! Oh Chika !

67. SFX: S'EMBRASSENT

68.CHIKA: Madame Kipko est tellement soulagée que la naissance se soit passée si vite. Ils veulent appeler le garçon Lingué, comme l'arbre qui a sauvé la vie à Sesi.

69.TALIB (Arrive en courant) Chika ! J'ai appris la nouvelle. C'est fantastique. Mais je viens d'avoir des nouvelles encore plus incroyables ! Chef Kipko et Jamal sont dans le prochain camion qui arrive demain. C'est officiel ! Je viens de recevoir le fax. Le père d'Isi et son frère aîné sont vivants !

70.SILENCE / MUSIQUE

Scène 6

70b. SFX DEHORS DANS LES CHAMPS

71.AKIKI: Ah Isi ! Nous avons tant de choses à fêter !

72.ISI: Moi aussi je veux fêter les bonnes nouvelles !
Mon frère Kato vit à travers ce petit garçon. Il est vivant ! Et demain soir, il y aura un grand feu au Camp Dovani, on dansera et on fera la fête !

73.KIROKO MEUGLE

74.AKIKI: Et Kiroko !

75.ISI: As-tu pensé à la devinette que je t'ai posée ? Si un arbre tombe dans la forêt et que personne n'est là pour l'entendre, est-ce que ça fait du bruit ?

76.AKIKI: Je n'ai pas la réponse. Qu'en penses-tu ?

77.ISI: Et bien... Je pense que s'il n'y a plus d'êtres humains sur la planète pour l'entendre, alors ce sera comme s'il n'y avait pas de bruit. Car qui pourra dire qu'il l'a entendu ?

78.KIROKO MEUGLE DOUCEMENT

79.AKIKI: (Rit) La voilà ta réponse ! Kiroko l'entendrait !

80.ISI: (Rit) Ah ! D'accord ! Effectivement, elle ressentirait certainement l'effet qu'entraînerait la chute de

l'arbre, puisqu'il n'y aurait plus de pâturages, mais des déserts recouverts de bois mort.

81.AKIKI: Il faut arrêter de tuer nos magnifiques géants !

82.ISI: Tu as raison, Akiki ! Quand la guerre sera finie, nous mènerons un combat encore plus grand, le combat contre le réchauffement global, l'assèchement des lacs et la disparition des arbres sur les pentes des montagnes

83.KIROKO MEUGLE

84.AKIKI: J'ai trouvé ma sœur dans la forêt. Son bébé est né dans la forêt. Nous devons sauver les forêts !

85.ISI: Et nous allons tous retrouver nos forêts et nos champs, et fonder une nouvelle communauté. Viens Akiki ! Viens Kiroko ! Au moins je sais ce que nous avons à faire !

86.AKIKI:_ Viens Kiroko ! **(Fait claquer sa langue plusieurs fois pour faire avancer la vache.)**

87. Vache meugle

88. FADE MUSIQUE PLUS JOYEUSE

OUTRO.

Vous venez d'entendre le dernier épisode de notre feuilleton radiophonique « Si un arbre tombe » écrite par Romie Singh.

Nous avons montré comment des communautés rurales peuvent travailler ensemble pour gérer les ressources locales telles que les forêts, les champs et les pâturages, et même l'eau.

Seul notre engagement dans le combat contre la déforestation et le réchauffement climatique pourra sauver la planète. L'Afrique a un rôle important à jouer dans la conservation des forêts et le développement de pratiques agricoles qui réduisent les émissions de CO2 et sont en harmonie avec la nature.

Nous espérons que vous avez apprécié cette série. Si vous voulez réécouter le programme ou le faire écouter à vos amis, une seule adresse :

www.dw.de/lbe

Au revoir à tous !